

HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND
SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT

**GENERAL ADMINISTRATION
REGULATIONS**

R-083-2016

In force August 1, 2016

SI-008-2016

LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION
ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES
DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

**RÈGLEMENT CONCERNANT
L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

R-083-2016

En vigueur le 1^{er} août 2016

TR-008-2016

AMENDED BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

HOSPITAL INSURANCE
AND HEALTH AND SOCIAL
SERVICES ADMINISTRATION ACT

**GENERAL ADMINISTRATION
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 28 of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* and every enabling power, makes the *General Administration Regulations*.

Approval of Health Services
and Social Services

1. (1) The chief executive officer of the Territorial authority or of a Board of Management may apply to the Minister for approval, under paragraph 2.1(1)(a) or (b) of the Act, of

- (a) a health program or service as a health service for the purpose of paragraph (g) of the definition "health services" in subsection 1(1) of the Act; or
- (b) a social program or service as a social service for the purpose of paragraph (d) of the definition "social services" in subsection 1(1) of the Act.

(2) An application under subsection (1) must be referred by the Minister to a committee authorized by the Minister to review applications for approval of health services or social services and to make recommendations.

(3) The Minister shall consider recommendations from the committee referred to in subsection (2) before approving a health service or social service pursuant to an application made under subsection (1).

(4) For greater certainty, subsections (1) to (3) must not be construed as precluding the Minister, in the absence of an application under subsection (1), from approving health services under paragraph 2.1(1)(a) of the Act or social services under paragraph 2.1(1)(b) of the Act.

(5) For the purposes of paragraph (g) of the definition "health services" in subsection 1(1) of the Act, a health program or service that is not described in paragraph (a) to (f) of that definition, but that is included in the territorial plan, has been approved by the Minister under paragraph 2.1(1)(a) of the Act.

LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION
ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES
DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

**RÈGLEMENT CONCERNANT
L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 28 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement concernant l'administration générale*.

Approbation des services de santé et des
services sociaux

1. (1) Le premier dirigeant de l'administration territoriale ou d'un conseil d'administration peut demander au ministre d'approuver, en vertu de l'alinéa 2.1(1)a) ou b) de la loi :

- a) un programme ou un service de santé en tant que service de santé aux fins de l'alinéa g) de la définition de «services de santé» au paragraphe 1(1) de la loi;
- b) un programme ou un service social en tant que service social aux fins de l'alinéa d) de la définition de «services sociaux» au paragraphe 1(1) de la loi.

(2) Le ministre renvoie les demandes prévues au paragraphe (1) au comité qu'il autorise à examiner les demandes d'approbation de services de santé ou de services sociaux et à faire des recommandations.

(3) Le ministre étudie les recommandations du comité visé au paragraphe (2) avant d'approuver un service de santé ou un service social conformément à une demande faite en vertu du paragraphe (1).

(4) Il est entendu que les paragraphes (1) à (3) n'ont pas pour effet d'empêcher le ministre, en l'absence d'une demande en vertu du paragraphe (1), d'approuver des services de santé en application de l'alinéa 2.1(1)a) de la loi ou des services sociaux en application de l'alinéa 2.1(1)b) de la loi.

(5) Aux fins de l'alinéa g) de la définition de «services de santé» au paragraphe 1(1) de la loi, le programme ou le service de santé qui est prévu dans le plan territorial, quoiqu'il ne soit pas décrit aux alinéas a) à f) de la même définition, a été approuvé par le ministre en vertu de l'alinéa 2.1(1)a) de la loi.

(6) For the purposes of paragraph (d) of the definition "social services" in subsection 1(1) of the Act, a social program or service that is not described in paragraph (a), (b) or (c) of that definition, but that is included in the territorial plan, has been approved by the Minister under paragraph 2.1(1)(b) of the Act.

Approval of Facilities

2. (1) No building, institution or facility may be constructed, acquired or altered, or may be operated or may continue to be operated, as a facility in or from which health services or social services are provided unless the construction, acquisition, alteration or operation is approved in writing by the Minister.

(2) The Minister may grant an approval referred to in subsection (1) subject to any terms and conditions, including undertakings, that the Minister considers appropriate.

(3) The Minister, by notice in writing, may cancel or modify

- (a) an approval referred to in subsection (1);
- or
- (b) terms, conditions, or undertakings referred to in subsection (2).

(4) If the Minister cancels an approval under paragraph (3)(a), he or she may subsequently approve the construction, acquisition, alteration or operation of a hospital or health care facility on such terms and conditions, including undertakings, as he or she considers appropriate.

Records

3. The chief executive officer of the Territorial authority, or of a Board of Management designated as a government body in the *Designation of Government Body Regulations* made under the *Archives Act*, shall take measures to ensure that all records held by or under the control of the Territorial authority or Board of Management are maintained in accordance with that Act.

4. The chief executive officer of the Territorial authority or of a Board of Management shall provide the Minister with

- (a) a copy of any report made by Accreditation Canada in respect of a facility or program for which the

(6) Aux fins de l'alinéa d) de la définition de «services sociaux» au paragraphe 1(1) de la loi, le programme ou le service social qui est prévu dans le plan territorial, quoiqu'il ne soit pas décrit à l'alinéa a), b) ou c) de la même définition, a été approuvé par le ministre en vertu de l'alinéa 2.1(1)b) de la loi.

Agrément des établissements

2. (1) Il est interdit, sans l'autorisation écrite du ministre, de construire, d'acquérir ou de modifier un bâtiment, une institution ou un établissement pour en faire un établissement dans lequel ou à partir duquel sont dispensés des services de santé ou des services sociaux, ou de l'exploiter ou de continuer de l'exploiter en tant que tel établissement.

(2) Le ministre peut assortir son autorisation visée au paragraphe (1) des conditions, y compris les engagements, qu'il estime indiquées.

(3) Le ministre, par avis écrit, peut annuler ou modifier :

- a) les autorisations visées au paragraphe (1);
- b) les conditions ou les engagements visés au paragraphe (2).

(4) S'il annule une autorisation en vertu de l'alinéa (3)a), le ministre peut par la suite autoriser la construction, l'acquisition, la modification ou l'exploitation d'un hôpital ou d'un établissement de soins de santé aux conditions, y compris les engagements, qu'il estime indiquées.

Documents

3. Le premier dirigeant de l'administration territoriale, ou d'un conseil d'administration désigné organisme gouvernemental en vertu du *Règlement de désignation d'organismes gouvernementaux* pris sous le régime de la *Loi sur les archives*, prend des mesures pour assurer que tous les documents détenus par l'administration territoriale ou le conseil d'administration, ou qui lui sont confiés, sont conservés en conformité avec cette loi.

4. Le premier dirigeant de l'administration territoriale ou d'un conseil d'administration remet au ministre :

- a) d'une part, une copie de tout rapport d'Agrément Canada quant à un établissement ou un programme placé sous la responsabilité de l'administration

Territorial authority or Board of Management is responsible; and

- (b) subject to subsection 15(2) of the *Evidence Act*, a copy of any report made following a review or evaluation of health services or social services for which the Territorial authority or Board of Management is responsible

Board of Management Bylaws

5. (1) Subject to subsection (2), a Board of Management may make bylaws

- (a) respecting its internal organization and proceedings and the general conduct and management of the affairs of the Board of Management;
- (b) respecting meetings of the Board of Management;
- (c) respecting the appointment and organization of medical and professional staff;
- (d) respecting the functions of senior medical and professional staff;
- (e) respecting the granting, suspension and revocation of privileges in health facilities;
- (f) respecting the acceptance or rejection of advice or recommendations from territorial committees established under section 8.3 of the Act; and
- (g) adopting a code of ethics for board members.

(2) A bylaw or an amendment to a bylaw has no effect

- (a) unless it is approved by the Minister; and
- (b) to the extent that it conflicts with or is inconsistent with this Act, any other enactment or a directive.

(3) A Board of Management shall ensure that its bylaws are available for review by the public.

Board of Management Meetings

6. Meetings of a Board of Management must be held at a location in the area served by the Board of Management.

- b) d'autre part, sous réserve du paragraphe 15(2) de la *Loi sur la preuve*, une copie de tout rapport établi à la suite de l'examen ou l'évaluation des services de santé ou des services sociaux placés sous la responsabilité de l'administration territoriale ou du conseil d'administration.

Règlements administratifs des conseils d'administration

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les conseils d'administration peuvent, par règlement administratif :

- a) régir leur organisation et leur procédure internes, et l'expédition et la gestion générales de leurs affaires;
- b) régir leurs réunions;
- c) régir la nomination et l'organisation du personnel médical et du personnel professionnel;
- d) régir les fonctions du personnel médical et du personnel professionnel de haut niveau;
- e) régir l'octroi, la suspension et la révocation de privilèges dans les établissements de santé;
- f) régir l'acceptation ou le rejet des conseils ou des recommandations de comités territoriaux constitués en vertu de l'article 8.3 de la loi;
- g) adopter un code de déontologie à l'intention de leurs membres.

(2) Les règlements administratifs ou leurs modifications sont sans effet :

- a) d'une part, à moins d'être approuvés par le ministre;
- b) d'autre part, s'ils sont incompatibles avec la présente loi ou tout autre texte ou directive.

(3) Les conseils d'administration assurent que leurs règlements administratifs sont mis à la disposition du public aux fins d'examen.

Réunions des conseils d'administration

6. Les conseils d'administration tiennent leurs réunions dans un endroit de la région qu'ils desservent.

7. A Board of Management shall, in addition to the requirements under subsection 11(4) of the Act, provide a copy of minutes of each meeting, as approved by the board, to the Territorial board of management.

Chief Executive Officer

8. The chief executive officer of a Board of Management is responsible to the Board of Management for the day to day operations of the Board of Management.

Commencement

9. These regulations come into force on the day on which section 11 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.

7. Les conseils d'administration, outre les exigences du paragraphe 11(4) de la loi, remettent au conseil d'administration territorial une copie du procès-verbal de chaque réunion, dans la version qu'ils ont approuvée.

Premier dirigeant

8. Le premier dirigeant d'un conseil d'administration est responsable envers le conseil d'administration des affaires courantes de ce dernier.

Entrée en vigueur

9. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 11 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.

© 2016 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

© 2016 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)
